

[Última modificación: 13/04/05]

OTOMANGUE...

La mayoría de las familias lingüísticas pertenecientes al tronco **otomangue** se hallan en Mesoamérica, razón por la cual no figuran en este diccionario. Sin embargo, dos familias del tronco, **mangue** (o **chiapaneco-mangue**) y **subtiaba-tlapaneco** se han incluido por tener representantes en la zona geográfica que nos interesa. A la primera familia pertenecen dos lenguas, de las cuales solamente el **tlapaneco** del Estado Guerrero ha logrado mantenerse hasta hoy. En cuanto a la segunda familia lingüística, el **mangue**, antes representada por dos -- o quizás más -- lenguas o dialectos de una misma lengua, el **chiapaneco** del Estado de Chiapas (México), y el **mangue ochorotega** (Nicaragua, Costa Rica y Honduras), sus integrantes hablan hoy en día ya el **zoque** (otra familia del tronco **otomangue**) o el **tzotzil** (lengua **maya**), en el Estado Chiapas, ya el **castellano**, en las demás repúblicas centroamericanas. Se ha comprobado que estas lenguas son intrusiones mesoamericanas relativamente recientes en Centroamérica, inmigraciones cuya última oleada incluiría tanto a los **pipil** y **nicarao** (de procedencia **náhuatl** del tronco **uto-azteca**) como **maya**.

Las lenguas del tronco **otomangue**, que aparecen en el cuadro siguiente, se hablan desde el centro de los EE.UU. de México hasta Nicaragua. Con anterioridad, Sapir (1925) lo había relacionado con las lenguas **hokanas** de América del Norte. Al tronco **otomangue** pertenecen las ocho ramas siguientes:

OTOMANGUE	
I	PAME 1. Pame (dos lenguas) 2. Chichimeco
	OTOMÍ 1. Otomí (complejo de lenguas) 2. Mazahua
II	POPOLOCA POPOLOCA-IXCATECO 1. Popoloca (varias lenguas) 2. Chocho 3. Ixcateco MAZATECO Mazateco (varias lenguas)
III	SUBTIABA-TLAPANECO 1. Subtiaba 2. Tlapaneco
IV	AMUZGO Amuzgo (dos lenguas)
V	MIXTECO 1. Mixteco (varias lenguas) 2. Cuicateco 3. Trique (dos lenguas)
VI	CHATINO-ZAPOTECO 1. Zapoteco (varias lenguas) 2. Chatino (varias lenguas)
VII	CHINANTECO Chinanteco (varias lenguas)
VII I	CHIAPANECO-MANGUE 1. Chiapaneco 2. Mangue

Según antiguas tradiciones, reportadas, entre otros, por Brinton (1891: 145) y Lehmann (1920:), y avaladas por los estudios etnohistóricos y lingüísticos (Kaufman 1974: 49), los ancestros de los **chiapaneca** y **mangue** habrían venido desde el norte, siguiendo la costa del Pacífico, y se habrían escindidos en dos ramas, la primera dirigiéndose hacia las zonas centrales del actual Estado de Chiapas, mientras la segunda proseguía su rumbo costero hacia Nicaragua. Estas migraciones desde el centro de México hacia las fronteras sur de Mesoamérica y América Central remontan por lo menos a las invasiones **náhuatl** (la separación del **azteca** y del **pipil** se hubiera producido entre 900 y 1.000 d.C. según Kaufman 1974: 49) y continuó hasta la conquista española. Las últimas oleadas **nahua** (**pipil** y **nicarao**) aparecieron en Nicaragua hacia el año 1.200 d.C. y fueron precedidas en la misma zona por las migraciones de los **chorotega-mangue**, que se fueron separando de los **chiapaneco** hacia 600 o 700 d.C. (Fowler 1989). Kaufman (1974: 49) avanza una fecha de entrada para los **mangue** en Chiapas alrededor de 200 d.C. Asimismo, los ancestros de los **subtiava** se habrían separado de los **tlapaneco** allán por los años 1.200 d.C., en la zona del actual Estado de Guerrero, hecho respaldado por el fechado lexicoestadístico de Swadesh (1967: 97) de ocho siglos mínimos de divergencia entre las dos lenguas.

Los estudios lexicoestadísticos de Swadesh (1967: 97) hacen resaltar un mínimo de 41 siglos de divergencia entre las familias **mangue** y **subtiaba-tlapaneco** (cotejo **subtiaba/chiapaneco**) o de 54 siglos de divergencia (cotejo **tlapaneco/mangue**).

Para mayores detalles sobre el tronco lingüístico **otomangue**, se pueden consultar los trabajos de Campbell (1979), Hopkins & Josserand (1979), Kaufman (1974), Longacre (1967), Oltrogge (1977), Rensch (1966; 1976; 1977; 1978), Suárez (1983) y Swadesh (1960;1967).

BIBLIOGRAFÍA:

- Brinton, Daniel G. 1891. *The American race*. New York.
- Campbell, Lyle 1979. Middle American languages. En: Lyle Campbell & Marianne Mithun (eds.), *The languages of native America: historical and comparative assessment: 902-1000*. Austin: University of Texas Press.
- Casava García, Glorinella Patricia 1976. *Análisis componencial y formal de los sistemas de parentesco de la familia lingüística otomangue y reconstrucción del sistema de parentesco otomangue*. México: Universidad Iberoamericana.
- Fernández de Miranda, María Teresa - Roberto J. Weitlander 1961. Sobre algunas relaciones de la familia mangue. *AL* 3/7: 1-99.
- Fowler Jr., William R. 1989. *The cultural evolution of ancient Nahua civilizations. The Pipil-Nicarao of Central America*. Norman: University of Oklahoma Press.
- Gursky, Karl-Heinz 1965. Ein lexikalischer Vergleich der Algonkin-Golf- und Hoka-Subtiaba-Sprachen. *Orbis* 14: 160-215.
- Harvey, Herbert R. 1964. Cultural continuity in Central Mexico: a case for Otomanguan. *Actas del 35o CIA, México, tomo 2: 525-532*.
- Hopkins, N.A. - J.K. Josserand (eds.) 1979. *Estudios lingüísticos en lenguas otomanguas*. México, D.F.: Instituto Nacional de Antropología e Historia.3
- Kaufman, Terrence 1974. *Idiomas de Mesoamérica*. Seminario de Integración Guatemalteca, Publicación 33. Ciudad Guatemala: Ed. José de Pineda Ibarra/ Ministerio de Educación.
- Lehmann, Walter 1920. *Zentral-Amerika. Teil I. Die Sprachen Zentral-Amerikas in ihren Beziehungen zueinander sowie zu Süd-Amerika und Mexico, 1-2*. Berlin.
- Longacre, Robert E. 1961. Swadesh's Macro-Mixtecan hypothesis. *IJAL* 27: 9-29.
- _____ 1964. Progress in Otomanguan reconstruction. En: *Proceedings of the International Congress of Linguists, vol. 9: 1016-1025*.
- _____ 1967. Systemic comparison and reconstruction. En: Robert Wauchope (ed.), *Handbook of Middle American Indians. Volume 5. Linguistics: 117-159*. Austin: University of Texas Press.
- _____ 1968. Comparative reconstruction of indigenous languages. En: Thomas Sebeok (ed.), *Current Trends in Linguistics, vol. 4: 320-360*. La Haya: Mouton.
- Marcus, Joyce 1983. The genetic model and the linguistic divergence of the Otomanguans. En: Kent V. Flannery & Joyce Marcus (eds.), *The cloud people: divergent evolution of the Zapotec and Mixtec civilizations: 4-9*. New York: Academic Press.
- Merrifield, William R. (ed.) 1977. *Studies in Otomanguan phonology*. Arlington: SIL / University of Texas.
- _____ (ed.) 1981. *Proto Otomanguan kinship*. Dallas: International Museum of Cultures.

- Olmsted, David 1961. Lexicostatistics as "proof" of genetic relationship: the case for Macro-Manguean. *AL* 3/6: 9-14.
- Oltrogge, David 1977. Proto-Jicaque-Subtiaba-Tequistlateco: a comparative reconstruction. En: D. Oltrogge & C. Rensch, *Two studies in Middle-American comparative linguistics, SILPL* 55: 1-52. Dallas: SIL.
- Radin, Paul 1933. Notes on the Tlapanecan language of Guerrero. *IJAL* 8: 45-72.
- Rensch, Calvin R. 1966. *Comparative Otomanguean phonology*. Ph.D. diss., University of Pennsylvania.
- _____ 1971. *Classification of the Otomanguean languages and the position of Tlapanec* (ms.).
- _____ 1973. Otomanguean isoglosses. En: Th. Sebeok (ed.), *Current trends in linguistics, vol.11*: 295-316. La Haya: Mouton.
- _____ 1976. *Comparative Otomanguean phonology*. Indiana University Publications, Language Science Monographs, 14. Bloomington, IN: Indiana University.
- _____ 1977. Classification of the Otomanguean languages and the position of Tlapanec. En D. Oltrogge & C.Rensch, *Two studies in Middle American comparative linguistics, SILPL* 55: 53-108. Dallas: SIL.
- _____ 1978. Typological and genetic considerations in the classification of the Otomanguean languages. *Actas del XLII CIA, vol. 4*: 623-633.
- Ros Romero, M. del C. 1979. Un análisis comparativo de sistemas pronominales en lenguas otomangues. En: N.A. Hopkins & J.K. Josserand (eds.): 20-24.
- Sapir, Edward 1925. The Hoka affinity of Subtiaba in Nicaragua. *AA* 27: 402-435 y 491-527.
- Suárez, Jorge A. 1983. *The Mesoamerican Indian languages*. Cambridge: CUP.
- Swadesh, Morris 1960. The Oto-Manguean hypothesis and Macro-Mixtecan. *IJAL* 26: 79-111.
- _____ 1967. Lexicostatistic classification. En: Robert Wauchoppe (ed.), *Handbook of Middle American Indians. Volume 5. Linguistics: 79-115*. Austin: University of Texas Press.
- Weitlaner, Roberto J. 1941. Los pueblos no nahuas de la historia tolteca y el grupo lingüístico Macro-Otomangue. *Revista Mexicana de Estudios Antropológicos* 5: 249-269.
- _____ - Irmgard Weitlaner de Johnson 1942-47. Acacatlan y Hueycantenango, Gro. *El México Antiguo* 6: 140-604.

CHIAPANECO

El **chiapaneco**, junto con el **mangue**, pertenece a la familia **mangue** del tronco **otomangue**.

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

México: Estado de Chiapas, en los municipios siguientes: (1) El Bosque [hacia el norte/nordeste de Tuxtla Gutiérrez y noroeste de San Cristobal de Las Casas, con dos hablantes, en una zona cuya lengua predominante es el **tzotzil** de la familia **maya**], (2) Las Margaritas [hacia el este de Tuxtla Gutiérrez, cerca de la frontera guatemalteca, con dos hablantes, en una zona donde la lengua más hablada es el **tojolabal (maya)**], (3) Ocosingo [hacia el nordeste de El Bosque, con cuatro hablantes, en un municipio cuya lengua predominante es el **tzeltal** de la familia **maya**], (4) Palenque [en el extremo norte del Estado de Chiapas, próximo al límite con el Estado de Tabasco, con dos hablantes en una zona donde la lengua mayoritaria es **chol**, familia **maya**] y (5) Sabanilla [hacia el norte de El Bosque, en la frontera con el Estado de Tabasco, con tres hablantes en un municipio cuya lengua mayoritaria es también el **chol**] (Ethnologue 1996);

NOMBRE(S):

chiapaneco, zocton

AUTODENOMINACIÓN:

NÚMERO DE HABLANTES:

Ethnologue (1996) señala 17 hablantes de un total de 32 personas pertenecientes al grupo étnico **chiapaneco** en el Estado de Chiapas. El total de integrantes (¿hablantes o miembros del grupo étnico?) para todo el país sumaría, según esta misma fuente, 150 personas, de acuerdo con el censo de 1990;

A raíz de su investigación lexicoestadística, Swadesh (1967: 97) concluye que el lapso mínimo de divergencia entre las lenguas de las familias **mangue** y **subtiaba-tlapaneco** del tronco **otomangue** se dan entre **chiapaneco** y **subtiaba** (41 siglos mínimos).

En tiempos de Lehmann (1920: 865), el **chiapaneco** se habló cuanto menos en las localidades siguientes: (1) Ciudad [o Villa] Chiapa [quizá el Villa Corzo de hoy, al sur de Tuxtla de Gutiérrez], (2) Suchiapa [al sur de Tuxtla Gutiérrez, hoy de habla **tzotzil** (familia lingüística **maya**)], (3) Acala [al norte de Tuxtla Gutiérrez, en el centro-oeste del Estado, tradicionalmente de habla **tzotzil**], (4) Copainalá [al norte/noroeste de Tuxtla Gutiérrez, hoy de habla **zoque** (familia lingüística **mixe-zoque** relacionada con Mesoamérica, que como dicho con anterioridad, queda fuera del ámbito del diccionario)]

Según el XI Censo General de Población y Vivienda de 1990 (INEGI), 181 personas de cinco años y más hablaría **chiapaneco**. En Ethnologue (1996), sin embargo, se habla de 150 **chiapaneco** en todo el país, incluyendo a 32 personas en el Estado de Chiapas, de las cuales diecisiete todavía hablan su lengua ancestral.

N.B. La bibliografía que sigue incorpora unos pocos ítems lingüísticos y etnológicos sobre los **zoque**, pero solamente a título indicativo. Refiero a las bibliografías contenidas en las obras citadas y a otras publicaciones modernas. En cuanto al **tzotzil**, sobre los cuales numerosos estudios han sido publicado, el lector podrá encontrar referencias en bibliografías de las lenguas mayances.

La única fuente moderna sobre la lengua **chiapaneca** es el diccionario de Aguilar (1992).

BIBLIOGRAFIA:

- Adam, Lucien 1887. *La langue chiapanèque: observations grammaticales, vocabulaire méthodique, textes inédits, textes rétablis.* Viena: Librairie de la Cour Impériale et Royale et de l'Université.
- Aguilar Panagos, Mario 1992. *Diccionario de la lengua chiapaneca.* México: Gobierno del Estado de Chiapas.
- Albornoz, Fray Juan de 1875. *Arte de la lengua chiapaneca.* París: Ernest Lerou.
- Becerra, Marcos E. 1937. Los chiapanecas (vocabulario chiapaneca-castellano y castellano-chiapaneca). En: *Investigaciones lingüísticas IV/3-4: 214-253.* México.
- Belmar, Francisco 1905. *Lenguas indígenas de México. Familia mixteco-zapoteca y sus relaciones con el otomí. Familia zoque-mixe, chotal, huave y mexicano.* México.
- Boas, Franz 1913. Notes on the Chatino language of Mexico. *AA 15: 78-87.*
- Brinton, Daniel G. 1891. *The American race.* New York.
- Foster, George M. 1969. The Mixe, Zoque and Popoluca. En: R. Wauchope (ed.), *Handbook of Middle-American Indians, vol. 7: 448.477.* Austin: UTA.
- Hamp, Eric 1962. Toward the refinement of Chiapanec-Mangue comparative phonology. En: *Proceedings of the 35th International Congress of Americanists: 387-402.*
- INEGI 1990. *XI Censo general de población y vivienda.* México, D.F.: Instituto de Estadística, Geografía e Informática.
- Lehmann, Walter 1920. *Zentral-Amerika. Erster Teil: Die Sprachen Zentral-Amerikas, I-II.* Berlín.
- Pinard, Alphonse (ed.) 1875. *Arte de la lengua chiapaneca, compuesto por el M.R. Padre Juan de Albornoz y doctrina en la misma lengua, escrita por el Padre Mrto. Fray Luis Barrientos.* BLA 1. París.
- Villa Rojas, Alfonso 1973. Notas sobre los zoques de Chiapas, México. *AI 33/4: 1031-1069.*
- Vivó, Jorge A. 1942. Geografía lingüística y política prehispánica de Chiapas y secuencia histórica de sus pobladores. *Revista de Geografía: 121-156.* México, D.F.: IPGH.

MANGUE / CHOROTEGA

Los **mangue** (o chorotega), cuya lengua se ha extinguido, hablaban un idioma emparentado con el **chiapaneco**, con el cual formaba la familia lingüística **mangue**, perteneciente al tronco **otopame**.

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Honduras: en la zona de Choluteca se habló el **mangue**, además del **lenca** y tal vez del **ulwa**, hacia 1574, según datos de García de Palacios y Ciudad Real (*apud* Fowler 1989);

Nicaragua: Depto. de Masaya, municipio del mismo nombre, en la zona de Monimbó: Monimbó, El Calvario, El Mojón y Nandayure (grupo étnico **monimbó**);

Costa Rica: Prov. de Guanacaste, cantón Hojancha: reserva de Matambú (ARADIKES). Según Linares (1959), la zona **chorotega** cubría la península de Nicoya al oeste de Zapandí, así como las islas y la banda oriental del golfo de Nicoya entre el río Aranjuez y Punta Herradura;

NOMBRE(S):

mangue, chorotega; monimbó (en la Nicaragua actual); grupos tribales: **diríá, orotina, paro**

AUTODENOMINACIÓN:

NÚMERO DE HABLANTES:

Nicaragua: Del grupo étnico **monimbó**, 12.719 personas para 1993, no quedan hablantes del idioma original. En la actualidad, todos son hablantes de español. A esta cifra, deberían añadirse las de los **monimbó** moradores de las localidades de El Calvario, El Mojón y Nandayure (Martínez & Membreño 1993). Membreño (1993) estima el total del grupo étnico **monimbó** en 18.000 personas;

Costa Rica: al grupo étnico **chorotega** pertenecen un total de 795 personas, la mayoría de las cuales se consideran campesinos más que indígenas, pese a ser descendientes de éstos. Todos hablan **castellano** y ninguno la lengua ancestral;

Pese a que a los **monimbó** de Nicaragua se les considera generalmente muy aculturados, la encuesta de Martínez & Membreño 1993) muestra que el 86% de la población se considera a sí misma indígena.

Ninguno de los siete volúmenes de *HSAI* hace mención de los **monimbó**. Tampoco lo hacen Tovar & Larrucea de Tovar (1984) o Loukotka (1968). Lehmann (1920: 814-816) proporciona sólo una lista de apellidos, según él de raigambre **mangue** por encontrarse dentro del ámbito geográfico de las lenguas de este grupo, de la zona de Monimbó. De ser así las cosas, el **monimbó** hubiera empalmado con otras lenguas **mangue** de la zona, como el desaparecido **chorotega**, y por ende con el tronco **otomangue** de Mesoamérica, que queda fuera del ámbito descrito en mi diccionario. Quizá los **monimbó** podrían ser descendientes de varios grupos étnicos de la zona, que adoptaron el nombre del asentamiento principal (Monimbó) donde se encuentran en la actualidad.

BIBLIOGRAFÍA:

- Brinton, Daniel G. 1886. Notes on the Mangué, an extinct dialect formerly spoken in Nicaragua. Read before the *American Philosophical Society*, Nov. 20, 1885, XXIII, 122 and 2E. Philadelphia: American Philosophical Society.
- _____. 1981 [1886]. Notas sobre el mangué, dialecto extinguido, hablado antiguamente en Nicaragua. *BNBD* 43, Setiembre/octubre 1981. Managua: Publicaciones del Banco Central de Nicaragua.
- Cheng Hurtado, Alberto 1993. Nicaragua indígena: información, cronología y bibliografía básicas. *AI LIII/1-2*: 297-314.
- Field, Les 1998. Post-Sandinista ethnic identities in Western Nicaragua. *AA* 100/2: 431-443.
- Fonseca, Elizabeth 1983. *Costa Rica colonial. La tierra y el hombre*. San José: EDUCA.
- García Bresó, Javier 1992. *Monimbó: una comunidad india de Nicaragua*. Managua: Editorial Multiformas.
- Gould, Jeffrey 1995. Y el buitre respondió. La cuestión indígena en Nicaragua occidental, 1920-1960. *Mesoamérica* 30: 327-354.
- Lehmann, Walter 1920. *Zentral-Amerika. Teil I. Die Sprachen Zentral-Amerikas in ihren Beziehungen zueinander sowie zu Süd-Amerika und Mexico, 1-2*. Berlin.
- Linares, Jorge A. 1959. ¿Es apropiada la denominación "highland"? Consideraciones sobre la distribución espacial y designaciones de las culturas aborígenes de Costa Rica. *Actas del XXXIII CIA, San José 1958, Tomo 2*: 302-311. San José.
- Lothrop, Samuel K. 1926. *Pottery of Costa Rica and Nicaragua, I-II*. New York: Museum of the American Indian, Heye Foundation.
- Peralta, Manuel M. de 1883. *Costa Rica, Nicaragua y Panamá en el siglo XVI, su historia y sus límites según los documentos del Archivo de Indias de Sevilla, del de Simancas etc., recogidos y publicados con notas y aclaraciones históricas y geográficas*. Madrid: Librería de M. Murillo.
- Martínez, Thelma - Marcos Membreño Idiáquez 1993. Monimbó: población e identidad. *AI LIII/1-2*: 235-263.
- Membreño Idiáquez, Marcos 1992a. Indígenas del Pacífico: ignorados pero vivos. *Envío*, n° 131. Managua: UCA.
- _____. 1992b. Persistencia étnica en Sutiava y Monimbó. En: *Persistencia indígena en Nicaragua*: 105-153. Managua: CIDCA.
- _____. 1993. Las comunidades étnicas del Pacífico y del centro-norte de Nicaragua: una existencia negada, una persistencia obstinada. *AI LIII/1-2*: 147-164.
- Quirós Rodríguez, Juan Santiago 1984. *La lengua chorotega o mangué. Análisis lingüístico de los materiales existentes*. Tesis para optar al grado de Licenciado en Lingüística. San José: Universidad de Costa Rica (ms.).
- _____. 1985. Observaciones sobre la tipología de la lengua chorotega o mangué. *RFLUCR* 11/2: 93-97.
- _____. 1988. El sistema vocálico de la lengua chorotega o mangué. *RFLUCR* 14/2: 129-132.
- Rizo Zeledón, Mario 1992. Etnicidad, legalidad y demandas de las comunidades indígenas del norte, centro, y del Pacífico de Nicaragua. En: *Persistencia indígena en Nicaragua*: 59-103. Managua: CIDCA.
- _____. 1993. Etnicidad, legalidad y demanda de las comunidades indígenas del norte, centro y Pacífico de Nicaragua. *AI LIII/1-2*: 165-198.
- Romero Vargas, Germán 1988. *Las estructuras sociales de Nicaragua en el siglo XVIII*. Managua: Editorial Vanguardia.

SUBTIABA

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Nicaragua: depto. León, municipio León;

NOMBRE(S):

Subtiaba, maribio

AUTODENOMINACIÓN:

NÚMERO DE HABLANTES:

Al grupo étnico **subtiaba** en conjunto pertenecen 30.000 personas, todos hoy hablantes nativos de **castellano** (Rizo 1993);

De acuerdo con Lothrop (1926), el límite entre las zonas **subtiaba** y **ulwa** (familia lingüística **misumapla**) seguía la cordillera de los Maribios.

BIBLIOGRAFÍA:

Campbell, Lyle 1975. Subtiaba. *IJAL* 41/1: 80-84.

_____ 1979. Middle American languages. En: Lyle Campbell & Marianne Mithun (eds.), *The languages of native America: historical and comparative assessment: 902-1000*. Austin: University of Texas Press.

Gould, Jeffrey 1990. "La raza rebelde": las luchas de la comunidad indígena de Subtiaba, Nicaragua (1900-1960). *Revista de Historia* 21/22. San José: Universidad de Costa Rica.

_____ 1993. "La raza rebelde": las luchas de la comunidad indígena de Subtiaba (1900-1960). *AI* LIII/1-2: 199-233.

_____ 1995. Y el buitre respondió. La cuestión indígena en Nicaragua occidental, 1920-1960. *Mesoamérica* 30: 327-354.

Lehmann, Walter 1915. Über die Stellung und Verwandtschaft der Subtiaba-Sprache der pazifischen Küste Nicaraguas und über die Sprache von Tapachula in Süd-Chiapas. *ZE* 47: 1-34.

_____ 1920. *Zentral-Amerika. Teil I. Die Sprachen Zentral-Amerikas in ihren Beziehungen zueinander sowie zu Süd-Amerika und Mexico, 1-2*. Berlin.

Linares, Jorge A. 1959. ¿Es apropiada la denominación "highland"? Consideraciones sobre la distribución espacial y designaciones de las culturas aborígenes de Costa Rica. *Actas del XXXIII CIA, San José 1958, Tomo 2: 302-311*. San José.

Lothrop, Samuel K. 1926. *Pottery of Costa Rica and Nicaragua, I-II*. New York: Museum of the American Indian, Heye Foundation.

Peralta, Manuel M. de 1883. *Costa Rica, Nicaragua y Panamá en el siglo XVI, su historia y sus límites según los documentos del Archivo de Indias de Sevilla, del de Simancas etc., recogidos y publicados con notas y aclaraciones históricas y geográficas*. Madrid: Librería de M. Murillo.

Rizo Zeledón, Mario 1993. Etnicidad, legalidad y demandas de las comunidades indígenas del norte, centro y Pacífico de Nicaragua. *AI* LIII/1-2: 165-198.

Sapir, Edward 1925. The Hokan affinity of Subtiaba in Nicaragua. *AA* 27: 402-435 y 491-527.

TLAPANECO

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

México: Estado Guerrero, próximo al límite con el estado de Oaxaca, en los municipios de Atlamajalcingo del Monte [parte sudeste del Estado], Atlixnac [centro este del Estado, con dos lenguas predominantes: **tlapaneco** y **nahuatl**], Azoyú [en el ángulo sudeste del Estado, la "costa chica", con dos lenguas predominantes: **tlapaneco** y **mixteco**], Copala [en el Pacífico, al sudoeste del municipio Azoyú], Malinaltepec [al sur del municipio Atlamajalcingo del Monte y sureste de Chilpancingo], Metlatonoc [al sudeste del municipio de Atlamajalcingo del Monte, en la frontera con el Estado Oaxaca], Tlacoapa [al sudoeste del municipio de Atlamajalcingo del Monte] y Zapotitlán Tablas [al noroeste del municipio de Tlacoapa];

NOMBRE(S):

Tlapaneco

AUTODENOMINACIÓN:

me'phaa

NÚMERO DE HABLANTES:

55.068 en total, incluyendo 53.130 en el Estado Guerrero y 1.021 en México, D.F. para el año 1980 (Muntzel & Pérez 1987); 68.483 hablantes de **tlapaneco** mayores de cinco años para 1990 (INEGI 1990); para el **tlapaneco occidental** (de Acatepec), Ethnologue (1996) proporciona una cifra de 33.000 personas, la que incluye a 10.000 monolingües en el idioma tradicional; la misma fuente da 33.000 hablantes para la variedad oriental (Malinaltepec), incluyendo a 6.000 monolingües en la lengua tradicional y 682 hablantes para la variante empleada en el municipio de Azoyú;

Importantes materiales lingüísticos sobre aspectos diversos de lengua **tlapaneca** han sido publicados por Carrasco (1998), Suárez (1977, 1979, 1983a, 1983b, 1985, 1990) y Weathers (1976, 1990).

BIBLIOGRAFÍA:

- Campbell, Lyle 1979. Middle American languages. En: Lyle Campbell & Marianne Mithun (eds.), *The languages of native America: historical and comparative assessment: 902-1000*. Austin: University of Texas Press.
- Carrasco, Abad 1998. Estudio lingüístico sobre el tlapaneco. En: Yolanda Lastra & Leonardo Manrique (eds.), *Panorama de los estudios sobre lenguas indígenas de México*. Quito: Abya-Yala.
- Horcasitas de Barros, M.L. - Ana María Crespo 1979. *Hablantes de lengua indígena en México*. México: INAH.
- INEGI 1990. *XI Censo general de población y vivienda*. México, D.F.: Instituto de Estadística, Geografía e Informática.
- Lehmann, Walter 1920. *Zentral-Amerika. Teil I. Die Sprachen Zentral-Amerikas in ihren Beziehungen zueinander sowie zu Süd-Amerika und Mexico, 1-2*. Berlin.
- Lemley, H.V. 1981. Tlacoapa Tlapanec. En: William R. Merrifield (ed.), *Proto-Otomanguean kinship: 379-381*. Dallas: International Museum of Cultures.
- Muntzel, Martha C. - Benjamín Pérez González 1987. México. Panorama general de las lenguas indígenas. *AI XLVII/4: 571-613*.
- Radin, Paul 1933. Notes on the Tlapanec language of Guerrero. *IJAL 8: 45-72*.
- Schultze-Jena, Leonhard 1938. *Indiana 3: Bei den Azteken, Mixteken und Tlapaneken der Sierra Madre del Sur von Mexiko*. Jena: Gustav Fischer.
- Suárez, Jorge 1977. *El tlapaneco como lengua otomangue* (ms.). México, D.F.: UNAM.
- _____ 1979. Observaciones sobre la evolución fonológica del tlapaneco. *Anales de Antropología 16: 371-386*. México, D.F.: UNAM.

- _____ 1983a. *La lengua Tlapaneca de Malinaltepec*. México, D.F.: UNAM.
- _____ 1983b. *El Tlapaneco de Malinaltepec*. Archivo de Lenguas Indígenas, 12. México: El Colegio de México.
- _____ 1985. Elementos gramaticales otomangues del tlapaneco. En: B. Elson (ed.), *Language in global perspective: 267-284*. Dallas: SIL.
- _____ 1990. El vocabulario cultural del tlapaneco. En: Beatriz Garza Cuarón & Paulette Levy (eds.), *Homenaje a Jorge Suárez: 31-39*. México: El Colegio de México.
- Weathers, Mark L. 1976. Tlapanec 1975. *IJAL* 42: 367-371.
- _____ 1981. Malinaltepec Tlapanec. En: William R. Merrifield (ed.), *Proto-Otomanguean kinship: 375-377*. Dallas: International Museum of Cultures.
- _____ 1990. Un texto histórico tlapaneco. En: B. Elson (ed.), *Language in global perspective: 495-518*. Dallas: SIL.
- Weller, Georgeanne 1986. *Bilingualism and the inroads of the Spanish language in the montaña region of the State of Guerrero*. Ph.D. diss., University of Delaware.